

Saksa-Hampuri: Atk-laitteet ja -tarvikkeet

OJ S 215/2020 04/11/2020

Ilmoitus tehdystä sopimuksesta

Tavarat

Oikeusperusta:

Direktiivi 2014/24/EU

I kohta: Hankintaviranomainen

I.1. Nimi ja osoitteet

Virallinen nimi: Deutsches Klimarechenzentrum GmbH

Kansallinen yritys- ja yhteisötunnus: DE 118713406

Postiosoite: Bundesstrasse 45a

Postitoimipaikka: Hamburg

NUTS-koodi: DE600 Hamburg

Postinumero: 20146

Maa: Saksa

Yhteyshenkilö: Grünhagen Kanzlei für öffentliche Aufträge, Kaiserhöfe Unter den Linden, Mittelstraße 53, 10117 Berlin

Sähköpostiosoite: gruenhagen@kanzleigruenhagen.de

Internetosoite (-osoitteet):

Pääasiallinen osoite: <http://www.dkrz.de>

I.4. Hankintaviranomaisen tyyppi

Muu tyyppi: Die Deutsche Klimarechenzentrum GmbH ist eine gemeinnützige und nicht kommerzielle juristische Person des privaten Rechts sowie ein fachspezifisches Hochleistungsrechenzentrum

I.5. Pääasiallinen toimiala

Muu toimiala: IT-Service für die Erdsystemforschung

II kohta: Kohde

II.1. Hankinnan laajuus

II.1.1. Nimi

Beschaffung eines Hierarchischen Speichermanagement Systems einschließlich Datenmigration, Service und Support

Viitenumero: DKRZ-2019-2

II.1.2. Pääasiallinen CPV-koodi

30200000 Atk-laitteet ja -tarvikkeet

II.1.3. Sopimuksen tyyppi

Tavarahankinnat

II.1.4. Lyhyt kuvaus

Das Deutsche Klimarechenzentrum GmbH (nachfolgend: Auftraggeber) ist die zentrale DV-Einrichtung für die Klima- und Erdsystemmodellierung in Deutschland und ist eine der führenden Einrichtungen auf diesem Gebiet weltweit. Das DKRZ betreibt neben

Supercomputern der höchsten Leistungsklasse eines der größten Datenmanagementsysteme weltweit.

Das zu beschaffenden HSM-System soll die Hard- und Software des vorhandenen HSM-Systems ersetzen. Bestandteil der Beschaffung ist auch die Wartung und der Support über eine Laufzeit von 5 Jahren, mit optionaler Verlängerung um weitere 2 Jahre.

II.1.6. Osia koskevat tiedot

Tämä sopimus on jaettu osiin: ei

II.1.7. Hankinnan kokonaisarvo

Arvo ilman alv:tä: 1,00 EUR

II.2. Kuvaus

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

72252000 Tietotekniset arkistointipalvelut, 72317000 Tietojen tallennuspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: DE600 Hamburg

Pääasiallinen suorituspaikka: Deutsches Klimarechenzentrum GmbH Bundesstraße 45a
20146 Hamburg Max Planck Computing and Data Facility (MPCDF ehem. RZG)
Boltzmannstraße 2 85748 Garching bei München

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Das zu beschaffende HSM-System soll die Hard- und Software des vorhandenen HSM-Systems vom Typ IBM HPSS in Version 7.5 ersetzen. Die Bestandsdaten von derzeit ca. 150 PB (1 PB=10 hoch 15 Bytes) verteilen sich auf ca. 30 Mio. Dateien und werden derzeit bei dem Auftraggeber in 2 Hierarchiestufen gespeichert: In der ersten Stufe in einem Festplattencache mit einer Speicherkapazität von 5 PB und in der zweiten Stufe auf rund 45 000 Magnetbandkassetten, die verteilt auf mehrere Bandbibliotheken an 2 Standorten gespeichert sind. Das bestehende Bandbibliothekssystem soll auch zukünftig weiter verwendet werden.

Der Auftraggeber plant die Beschaffung eines Hierarchischen Speichermanagement Systems (HSM-System) mit einer Speicherkapazität von mindestens 1 EB (1000 PB) und einem Durchsatz von mindestens 15 GB/s (zu den derzeit 150 PB kommen jährlich ca. 120 PB hinzu, so dass insgesamt eine Speicherkapazität von mindestens 1 000 PB (1 EB) verwaltet werden können muss). Die Betriebsbereitschaft des HSM-Systems soll inklusive der migrierten Bestandsdaten bis spätestens 6 Monate nach Vertragsschluss hergestellt werden. Der Auftragnehmer soll insbesondere folgende Leistungen erbringen:

- Lieferung und Installation eines Hierarchischen Speichermanagement Systems (HSM-System) einschließlich der Hardware für die erste Speicherhierarchiestufe (Cache für Tapearchive), zudem sollen optional Speicherkapazitätserweiterungen und eine Erhöhung der Transferrate des Systems ohne längere Unterbrechung des Betriebs möglich sein sowie der Hardware zur Anbindung der Magnetbandlaufwerke im beigestellten Bandbibliothekssystem;
- Migration der Bestandsdaten aus dem vorhandenen High Performance Storage System (HPSS). Dabei ist sicherzustellen, dass der Prozess der Datenübernahme ohne wesentliche Einschränkung der Verfügbarkeit der Daten erfolgt. In jedem Fall ist auszuschließen, dass diese Einschränkung länger als 7 Tage dauert;
- Integration des HSM-Systems in das beigestellte Bandbibliothekssystem;
- Support-, Betriebsunterstützungs- und Wartungsleistungen über einen Zeitraum von 5 Jahren mit Verlängerungsoption um 2 weitere auf maximal 7 Jahre.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Laatuperuste - Nimi: Leistungserbringungskonzept / Painotus: 36 %

Hinta - Painotus: 64 %

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: kyllä

Kuvaus mahdollisuuksista:

Erweiterung Transferrate und Vergrößerung der Speicherkapazität, Verlängerung des Service und Support auf bis zu 7 Jahre.

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

IV kohta: Menettely

IV.1. Kuvaus

IV.1.1. Menettelyn luonne

Tarjousperusteinen neuvottelumenettely

IV.1.3. Tietoa puitejärjestelystä tai dynaamisesta hankintajärjestelmästä

IV.1.8. Tietoa WTO:n julkisia hankintoja koskevasta sopimuksesta (GPA)

Hankintaan sovelletaan julkisia hankintoja koskevaa sopimusta: kyllä

IV.2. Hallinnolliset tiedot

IV.2.1. Samaa menettelyä koskeva aiempi julkaisu

Ilmoituksen numero EUVL:ssä: [2019/S 206-501398](#)

IV.2.8. Tietoa dynaamisen hankintajärjestelmän päättämisestä

IV.2.9. Tietoa ennakoilmoituksella esitetyn tarjouskilpailukutsun päättämisestä

V kohta: Sopimuksen tekeminen

Sopimus nro: DKRZ-2019-2

Nimi:

DKRZ – Beschaffung eines Hierarchischen Speichermanagement Systems einschließlich Datenmigration, Service und Support

Sopimus/osa tehdään: kyllä

V.2. Sopimuksen tekeminen

V.2.1. Sopimuksen tekemisen päivämäärä

16/09/2020

V.2.2. Tietoa tarjouksista

Saatujen tarjousten lukumäärä: 6

Sopimus on tehty taloudellisten toimijoiden ryhmän kanssa: ei

V.2.3.

Sopimuskumppanin nimi ja osoite

Virallinen nimi: Cristie Data GmbH

Postiosoite: Nordring 53-55

Postitoimipaikka: Niedernberg

NUTS-koodi: DE269 Miltenberg

Postinumero: 63843

Maa: Saksa

Urakoitsija on pk-yritys: kyllä

V.2.4. Tiedot sopimuksen/osan arvosta

Sopimuksen/osan kokonaisarvo: 1,00 EUR

V.2.5. Tietoa alihankinnasta

VI kohta: Täydentävät tiedot

VI.3. Lisätiedot

Die genaue Wertangabe gem. V.2.4) ist insbesondere aus Gründen der Geheimhaltung und Vertraulichkeit sowie mit Blick auf die Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse nicht möglich und wurde deshalb mit 1,00 EUR angegeben.

Das Verfahren wird als Verhandlungsverfahren mit vorgeschaltetem Teilnahmewettbewerb mit Bekanntmachung gemäß § 17 Abs. 1-4 VgV durchgeführt.

Der Auftraggeber weist darauf hin, dass allein der Inhalt der vorliegenden EU-weiten Veröffentlichung maßgeblich ist, wenn die Bekanntmachung zusätzlich in weiteren Bekanntmachungsmedien veröffentlicht wird und der Bekanntmachungstext in diesen zusätzlichen Bekanntmachungen nicht vollständig, unrichtig oder verändert wiedergegeben wird. Die enthaltenen Zeitangaben stehen unter dem Vorbehalt der Anpassung und Aktualisierung.

Die weibliche/divers Form ist der männlichen Form in dieser Ausschreibung gleichgestellt; lediglich aus Gründen der Vereinfachung wurde ggf. die männliche Form gewählt.

Bekanntmachungs-ID: CXP4YEFDXNF

VI.4. Muutoksenhakumenettelyt

VI.4.1. Muutoksenhakuelin

Virallinen nimi: Vergabekammer des Bundes Beim Bundeskartellamt

Postiosoite: Villemomblerstr. 76

Postitoimipaikka: Bonn

Postinumero: 53123

Maa: Saksa

Sähköpostiosoite: info@bundeskartellamt.bund.de

Puhelin: +49 2289499-0

Faksi: +49 2289499-163

Internetiosoite: <http://www.bundeskartellamt.de>

VI.4.3. Muutoksenhakumenettely

Muutoksenhakumenettelyjen määräaika (-aikoja) koskevat tarkat tiedot:

Hinsichtlich der Einlegung von Rechtsbehelfen wird auf folgende Rechtsvorschriften verwiesen:

§ 134 GWB Informations- und Wartepflicht, § 135 GWB Unwirksamkeit und § 160 GWB

Einleitung, Antrag. Besonders hervorzuheben ist dabei:

134 Abs. II GWB:

„Ein Vertrag darf erst 15 Kalendertage nach Absendung der Information nach Absatz 1 geschlossen werden. Wird die Information auf elektronischem Weg oder per Fax versendet, verkürzt sich die Frist auf 10 Kalendertage. Die Frist beginnt am Tag nach der Absendung der Information durch den Auftraggeber; auf den Tag des Zugangs beim betroffenen Bieter und Bewerber kommt es nicht an.“

§ 160 GWB:

(1) Die Vergabekammer leitet ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein.

(2) Antragsbefugt ist jedes Unternehmen, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag oder der Konzession hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Absatz 6 durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schaden entstanden ist oder zu entstehen droht.

(3) Der Antrag ist unzulässig, soweit:

1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,

2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,

3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,

4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

Es wird hiermit darauf hingewiesen, dass sämtliche vorgenannten Fristen für die Erhebung von vergaberechtlichen Rügen gegenüber dem Auftraggeber und die Fristen für die Wahrung der Zulässigkeit eines Nachprüfungsverfahrens zu beachten sind.

Aufgrund der Zeichenbegrenzung im Bekanntmachungsformular gelten hinsichtlich des genauen Wortlauts der vorbenannten gesetzlichen Regelungen im Übrigen die Verfahrensbedingungen.

VI.5. Tämän ilmoituksen lähettämispäivä

30/10/2020